



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montážní návod
取付説明書
装配手册
Инструкция по монтажу
Asennusohje

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones respecto al volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Reservado o direito a alterações do material fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

仕様および内容は予告なく変更する場合があります。

供货范围可能发生改变。

Возможны изменения кекта поставки.

Oikeus toimitussisällön muutoksiin pidätetään.

Dachkantenspoiler

Roof edge spoiler

Spoiler de haut de hayon

Spoiler de techo

Spoiler per bordo tetto

Dakrandspoiler

Takkantsspoiler

Spoiler de tejadilho

Spoiler dachowy

Střešní spojler

ルーフエッジスポイラー

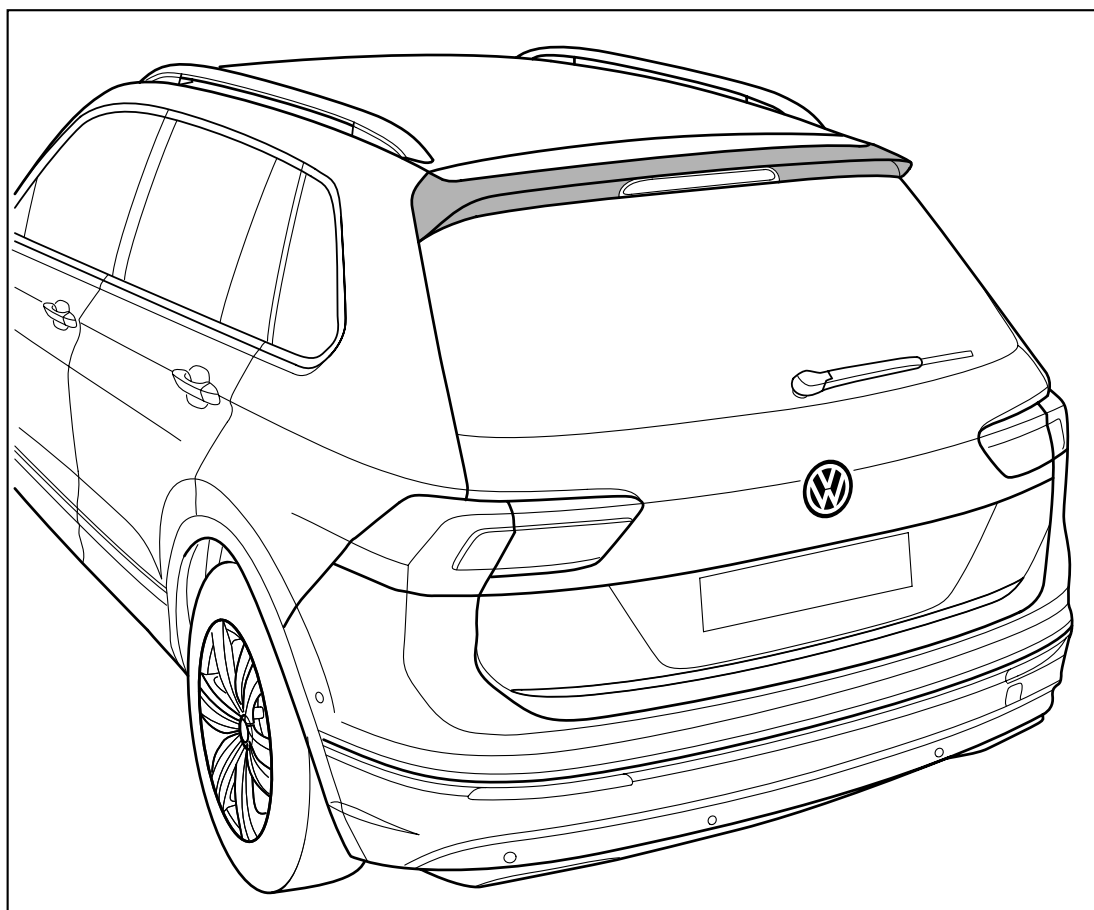
车顶后缘扰流板

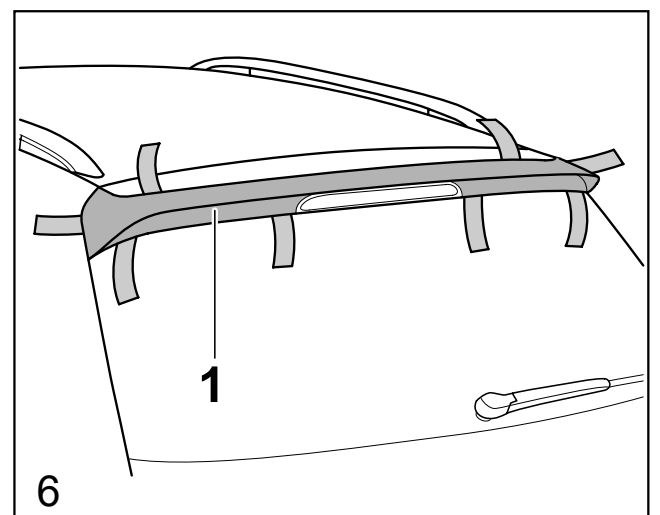
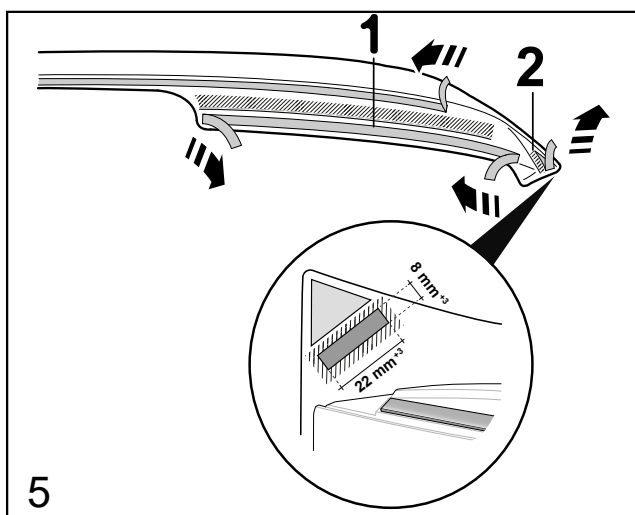
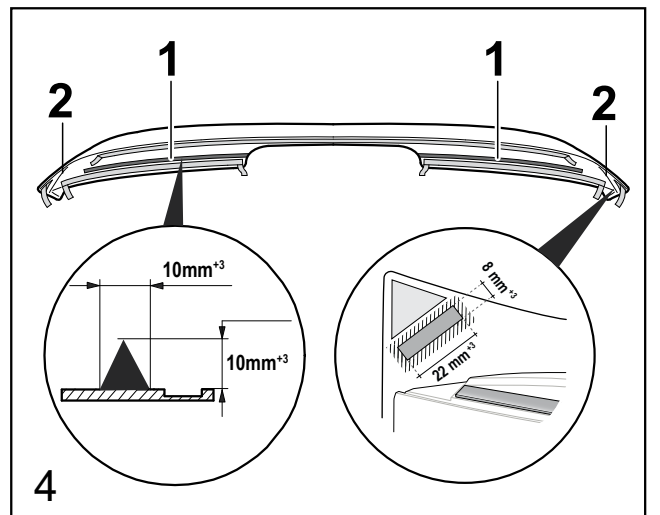
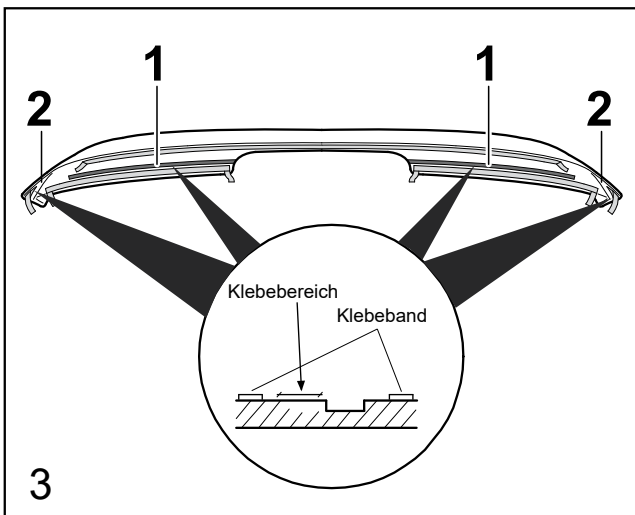
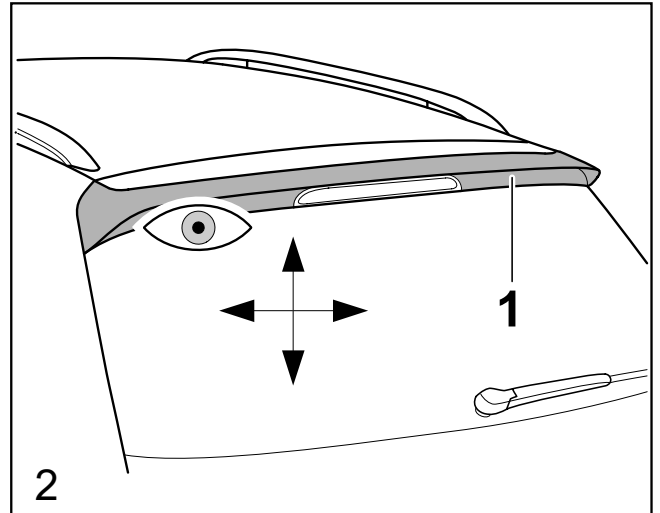
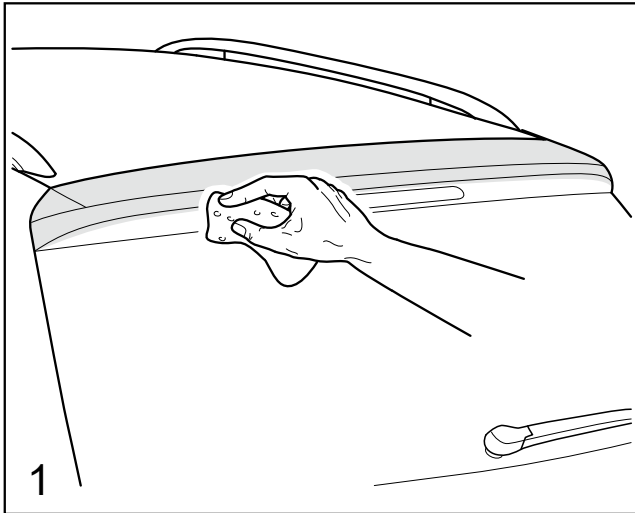
Спойлер крыши

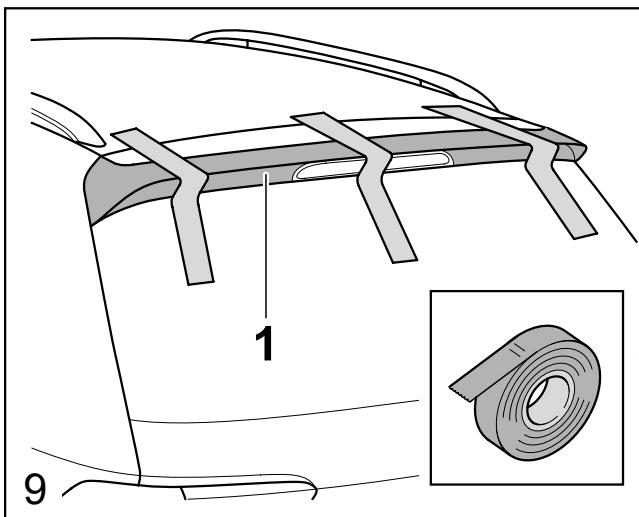
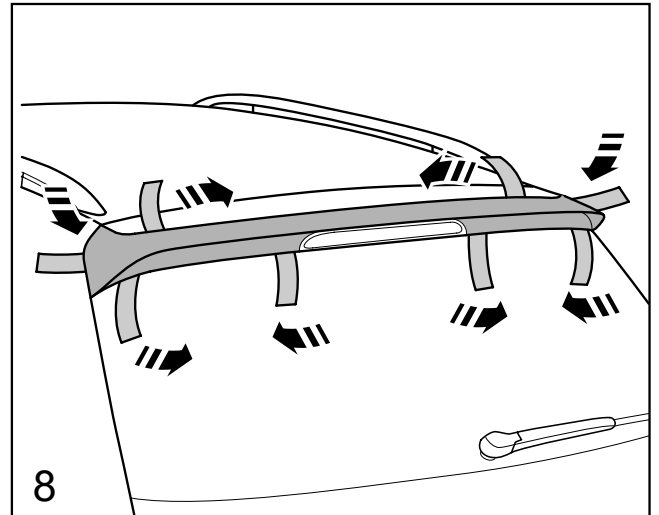
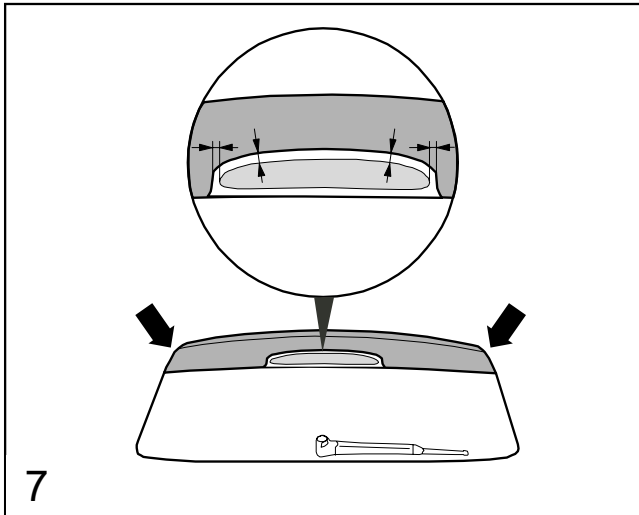
Katon reunaspoileri

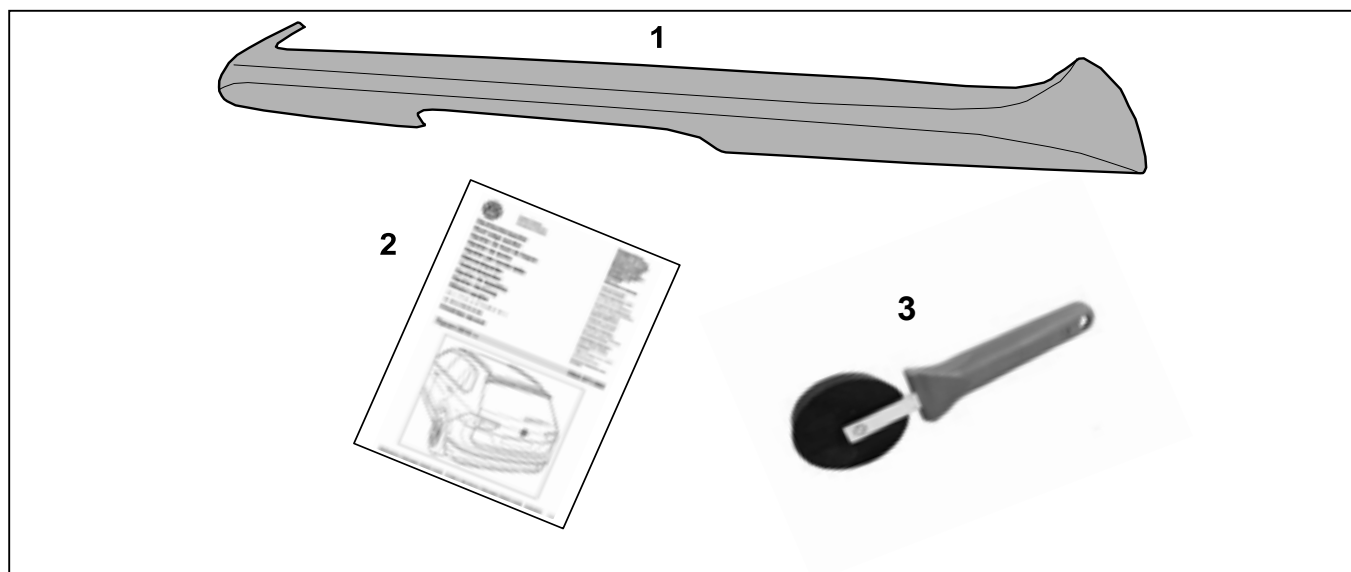
Tiguan 2016 ⇒

5NA 071 644








D
GB

Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Dachkantenspoiler 5NA 071 644	1
2	Montageanleitung	1

Scope of delivery

Item	Designation	Qty.
1	Roof edge spoiler 5NA 071 644	1
2	Fitting instructions	1

Zusätzlich benötigt

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
3	Anrollwerkzeug T40400	1
4	Kleber D172200A2	1
5	Reiniger Isopropanolalkohol 92%	1
6	Schleifpapier 320er Körnung	1

Also necessary

Item	Designation	Qty.
3	T40400 pressure roller	1
4	D172200A2 adhesive	1
5	Cleaner: Isopropanol alcohol 92%	1
6	Sandpaper, 320 grit	1

F
E

Éléments fournis à la livraison

Pos.	Désignation	Nombre
1	Spoiler de haut de hayon 5NA 071 644	1
2	Instructions de montage	1

Alcance del suministro

Pos.	Denominación	Unidades
1	Spoiler de techo 5NA 071 644	1
2	Instrucciones de montaje	1

Également nécessaire

Pos.	Désignation	Nombre
3	Outil de roulage T40400	1
4	Colle D172200A2	1
5	Nettoyant alcool isopropylique 92 %	1
6	Papier abrasif grain 320	1

Necesario adicionalmente

Pos.	Denominación	Unidades
3	Herramienta de rodamiento T40400	1
4	Adhesivo D172200A2	1
5	Detergente alcohol isopropílico 92 %	1
6	Papel de lija, grano 320	1

I**Volume di fornitura**

Pos.	Denominazione	Pezzi
1	Spoiler per bordo tetto 5NA 071 644	1
2	Istruzioni per il montaggio	1

Necessari anche

Pos.	Denominazione	Pezzi
3	Attrezzo di rullatura T40400	1
4	colla D172200A2	1
5	Detergente alcol isopropilico al 92%	1
6	Carta abrasiva grana 320	1

NL**Leveringsomvang**

Nr.	Benaming	Aantal
1	Dakrandspoiler 5NA 071 644	1
2	Montage-instructie	1

Extra benodigd

Nr.	Benaming	Aantal
3	Aanrolgereedschap T40400	1
4	Lijm D172200A2	1
5	Reinigingsmiddel isopropanolalcohol 92%	1
6	Schuurpapier korrel 320	1

S**Leveransomfattning**

Pos.	Beteckning	Antal
1	Takkantsspoiler 5NA 071 644	1
2	Monteringsanvisning	1

Dessutom behövs

Pos.	Beteckning	Antal
3	Rullverktyg T40400	1
4	Lim D172200A2	1
5	Rengöringsmedel isopropanolalkohol 92 %	1
6	Sandpapper, kornstorlek 320	1

PT**Material fornecido**

Pos.	Designação	Unidades
1	Spoiler de tejadilho 5NA 071 644	1
2	Instruções de montagem	1

Adicionalmente necessário

Pos.	Designação	Unidades
3	Ferramenta de rolagem T40400	1
4	Cola D172200A2	1
5	Produto de limpeza com álcool isopropílico 92%	1
6	Papel abrasivo de grão 320	1

PL**Zakres dostawy**

Poz.	Nazwa	Sztuk
1	Spoiler dachowy 5NA 071 644	1
2	Instrukcja montażu	1

Dodatkowo potrzebne są

Poz.	Nazwa	Sztuk
3	Narzędzie z rolką T40400	1
4	Klej D172200A2	1
5	Środek czyszczący na bazie alkoholu izopropylowego 92%	1
6	Papier ścierny, ziarno 320	1

CZ**Rozsah dodávky**

Poz.	Název	Počet
1	Střešní spojler 5NA 071 644	1
2	Montážní návod	1

Dodatečně je zapotřebí

Poz.	Název	Počet
3	Navíjecí nástroj T40400	1
4	Lepidlo D172200A2	1
5	Čistič isopropylalkohol 92 %	1
6	Brusný papír se zrnitostí 320	1

J**製品内容**

番号	名称	数量
1	ルーフエッジスポイラー 5NA 071 644	1
2	取付説明書	1

追加要件

番号	名称	数量
3	リールツール T40400	1
4	接着剤 D172200A2	1
5	洗浄剤 イソプロパノールアルコール 92%	1
6	研磨紙 320 グリット	1

CN**供货范围**

编号	名称	件数
1	车顶后缘扰流板 5NA 071 644	1
2	安装说明书	1

另外需要

编号	名称	件数
3	滚压工具 T40400	1
4	粘合剂 D172200A2	1
5	92% 异丙醇清洁剂	1
6	320 粒径砂纸	1

RU**Комплект поставки**

Поз.	Название	Шт.
1	Спойлер крыши 5NA 071 644	1
2	Инструкция по монтажу	1

Дополнительно требуются

Поз.	Название	Шт.
3	Инструмент для прикатки T40400	1
4	Клей D172200A2	1
5	Очиститель — изопропиловый спирт 92 %	1
6	Абразивная бумага с зернистостью 320	1

FI**Toimitussisältö**

Kohta	Nimitys	Lukumäärä
1	Katon reunaspoileri 5NA 071 644	1
2	Asennusohje	1

Lisäksi tarvitaan

Kohta	Nimitys	Lukumäärä
3	Rullaustyökalu T40400	1
4	Liima D172200A2	1
5	Puhdistusaine isopropanoli 92 %	1
6	Hiomapaperi, karkeus 320	1



D

Allgemeine Informationen zu dieser Einbauanleitung

Lieber Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Volkswagen Zubehör Produkt entschieden haben.

Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

Volkswagen Zubehör arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Volkswagen Zubehör empfiehlt, den Einbau von einem Volkswagen Partner oder einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau mit einer zweiten Person durchzuführen.

ACHTUNG

Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können. Die Verarbeitungstemperatur von Materialien und die Bauteiltemperaturen sollten zwischen 20 und 40 Grad Celsius liegen.

 Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen..

Montage des Dachkantenspoilers

Abbildung 1

1. Heckklappe im Auflagebereich des Dachkantenspoilers gründlich reinigen.

Abbildung 2

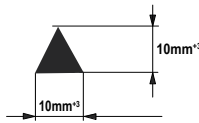
1. Dachkantenspoiler in Anbauposition bringen, Passform prüfen und am Fahrzeug ausrichten.
2. Anbauposition mit einem geeigneten Stift markieren.

Abbildung 3

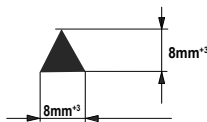
1. Klebeflächen 1 und 2 mit Reiniger gründlich reinigen.
2. Trocknen lassen.
3. Im Kreuzgang mit 320er Schleifpapier anschleifen.
4. Abwischen.
5. Erneut reinigen und trocknen lassen.

Abbildung 4

1. Klebebereich 1: Kleber mit einer 323mm langen Raupe auftragen. Querschnitt der Raupe:



2. Klebebereich 2: Kleber mit einer 22mm langen Raupe auftragen. Querschnitt der Raupe:



! Hinweis

Kleber nicht auf das doppelseitige Klebeband auftragen!
Mindestens 3mm Abstand zwischen Kleberaupe und doppelseitigem Klebeband einhalten.

Abbildung 5

1. Sämtliche Schutzfolien am Ende etwa 3 cm abziehen und nach außen klappen (Pfeile).

Abbildung 6

1. Dachkantenspoiler -1- mit einer zweiten Person ansetzen.

! Hinweis

Klebereste gründlich mit Spachtel und Tuch mit Isopropanol sofort entfernen.

Abbildung 7

1. Dachkantenspoiler ausrichten.
Darauf achten, dass die Abstände aussen (Pfeile) und im Bereich der Bremsleuchte gleich sind (Lupe).

Abbildung 8

1. Schutzfolien vom doppelseitigen Klebeband jeweils in Pfeilrichtung abziehen.

! Hinweis

Beim Abziehen der Schutzfolien den Dachkantenspoiler mit Hilfe einer zweiten Person an die Karosserie andrücken.

2. Dachkantenspoiler ggf. erneut ausrichten und fest andrücken. Mit Anrollwerkzeug mit ca 70N die Kanten anrollen (entsprechen 7kg, auf Waage üben).

! Hinweis

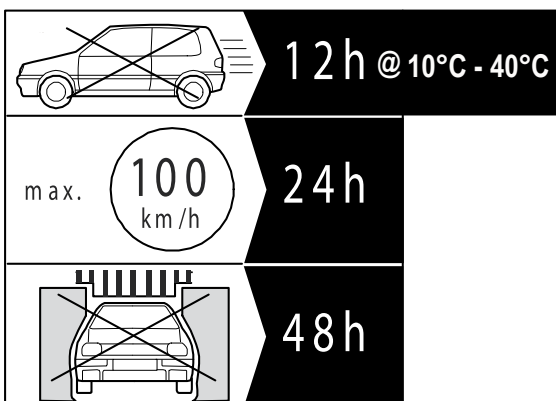
Klebereste gegebenenfalls sofort gründlich entfernen.

Abbildung 9

1. Dachkantenspoiler -1- mit geeignetem Klebeband zusätzlich andrücken und fixieren.

! Hinweis

Der Dachkantenspoiler -1- muss auf der gesamten Länge gleichmäßig anliegen, damit eine einwandfreie Verklebung gewährleistet ist.



Achtung!

- Das Klebeband erst nach ca. 12 Stunden entfernen!
- 24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung der Anbauteile erfolgen!
- 48 Stunden nicht waschen!



General information concerning these installation instructions

Dear Customer,

Thank you for choosing this Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) product. Please carefully follow the steps described in this booklet and heed all warnings as well as safety information. Damage caused through non-observance is excluded from any liability.

This booklet contains important information and warnings on using your vehicle. Refer to your Owner's Manual for further information concerning your safety and the safety of your passengers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) is continually working on the further development of all products. Please understand that we must therefore reserve the right to alter any part of the vehicle and its equipment or technical specifications at any time. The details concerning scope of delivery, design and function of the product refer to the information available at the time of publication. No legal commitment is therefore implied by the details, illustrations and descriptions in this booklet.

Volkswagen Accessories recommends that the installation be carried out by a dealership or a qualified workshop.

We recommend that the installation be carried out with a second person.



WARNING

Texts with this symbol contain information on safety. They help protect you from accidents and injury.



Note

Texts with this symbol indicate how you can prevent damage to your vehicle.



Texts with this symbol contain additional information. The material processing temperature and component temperatures should be between 10 and 40 degrees Celsius

Installing roof edge spoiler

Figure 1

1. Thoroughly clean the bonding area for the roof edge spoiler on the tailgate.

Figure 2

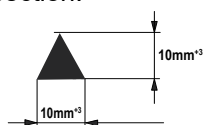
1. Position the roof edge spoiler, check fitting and align on the vehicle.
2. Mark fitting position using a suitable marker.

Figure 3

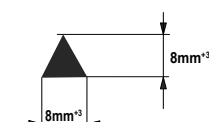
1. Clean adhesive surfaces 1 and 2 thoroughly using a cleaning agent.
2. Let dry.
3. Sand crosswise using 320-grit sandpaper.
4. Wipe clean.
5. Clean again and let dry.

Figure 4

1. Adhesive area 1: Apply adhesive with a 323 mm long bead. Bead cross section:



2. Adhesive area 2: Apply adhesive with a 22 mm long bead. Bead cross section:



ⓘ Note

Do not apply adhesive to double-sided adhesive tape! Maintain a distance of at least 3 mm between the adhesive bead and the double-sided adhesive tape.

Figure 5

1. Pull off protective film approx 3 cm at all endings (arrows) and fold outwards.

Figure 6

1. Position roof edge spoiler -1- with aid of a second person.

ⓘ Note

Remove all adhesive residue immediately using a spatula and cloth with isopropyl alcohol.

Figure 7

1. Align roof edge spoiler. Ensure that the outer gaps/edges (arrows) and the area around the brake light are even (enlargement).

Figure 8

1. Pull protective film off the double-sided adhesive tape in the direction of the arrows.

ⓘ Note

Ensure a second person is available to push the roof edge spoiler on to the body when pulling off the protective film.

2. Realign the roof edge spoiler as necessary, then press on firmly. Using the pressure roller, press on the edges with approx. 70 N (corresponds to 7 kg; practice on a scale).

ⓘ Note

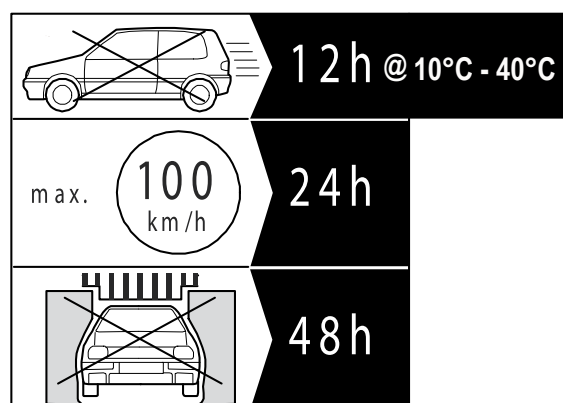
Immediately remove all remaining adhesive as necessary.

Figure 9

1. Additionally secure the roof edge spoiler -1- using suitable adhesive tape.

ⓘ Note

The roof edge spoiler -1- must fit/lie evenly over the complete length, otherwise a perfect bond cannot be guaranteed.



Warning!

- Wait approx. 12 hours before removing the adhesive tape!
- The accessory may not be mechanically stressed for at least 24 hours!
- Wait 48 hours before washing!



F

Informations générales relatives à cette notice de montage

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires). Les opérations indiquées dans ces instructions de montage et consignes de sécurité doivent être impérativement respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de leur non-respect.

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) œuvre en permanence au perfectionnement de tous ses produits. Nous vous remercions de votre compréhension, des modifications du matériel fourni étant en effet possibles à tout moment, que ce soit sur le plan de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans la présente notice ne revêtent aucun caractère contractuel.

Volkswagen Zubehör recommande de laisser faire le montage par un partenaire Volkswagen ou par un atelier spécialisé.

Nous vous conseillons de faire appel à une deuxième personne pour procéder au montage.

ATTENTION

Les textes suivis de ce symbole contiennent des informations concernant votre sécurité et vous informent des risques d'accidents et blessures éventuels.

Remarque

Les textes accompagnés de ce symbole vous informent comment éviter des dommages éventuels sur votre véhicule. La température de traitement des matériaux et des composants doit être comprise entre 10 et 40 degrés Celsius.

 Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.

Montage du spoiler de haut de hayon

Figure 1

1. Nettoyer soigneusement le hayon dans la zone d'appui du spoiler.

Figure 2

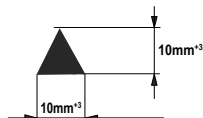
1. Mettre le spoiler de haut de hayon en position de montage, contrôler l'ajustement et l'aligner suivant le véhicule.
2. Tracer la position de montage avec un crayon adapté.

Figure 3

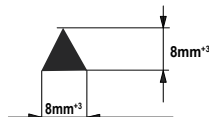
1. Nettoyer soigneusement les surfaces de collage 1 et 2 avec du produit nettoyant.
2. Laisser sécher.
3. Poncer en croix avec du papier abrasif grain 320.
4. Essuyer.
5. Nettoyer à nouveau et laisser sécher.

Figure 4

1. Surface de collage 1 : appliquer la colle en formant un cordon de 323 mm de long. Section transversale du cordon :



2. Surface de collage 2 : appliquer la colle en formant un cordon de 22 mm de long. Section transversale du cordon :



! Remarque

Ne pas appliquer la colle sur le ruban adhésif double face !
Respecter les instructions de la notice du kit de colle.
Respecter un écart d'au moins 3 mm entre le cordon de colle et le ruban adhésif double face.

Figure 5

1. Retirer sur 3 cm environ les bouts de tous les films de protection, et les rabattre vers l'extérieur (flèches).

Figure 6

1. Mettre en place le spoiler de haut de hayon -1- avec une deuxième personne.

! Remarque

Enlever immédiatement et soigneusement les restes de colle à l'aide d'une spatule et d'un chiffon imbibé d'alcool isopropylique.

Figure 7

1. Aligner le spoiler de haut de hayon. Faire attention à ce que les intervalles à l'extérieur (flèches) et dans la zone du feu stop soient les mêmes (loupe).

Figure 8

1. Retirer les films de protection du ruban adhésif double face dans le sens des flèches.

! Remarque

En retirant les films de protection, appuyer avec une deuxième personne le spoiler contre la carrosserie.

2. Si nécessaire, aligner de nouveau le spoiler et appuyer bien fort dessus. Rouler les bords avec un outil de roulage à env. 70 N (correspond à 7 kg, s'exercer à l'aide d'une balance).

! Remarque

Le cas échéant, éliminer immédiatement et soigneusement les restes de colle.

Figure 9

1. Appuyer sur le spoiler -1- et le fixer en plus avec du ruban adhésif.

! Remarque

Le spoiler de haut de hayon -1- doit être appliqué d'une manière homogène sur toute la longueur, pour assurer un collage optimal.



	12 h @ 10°C - 40°C
	24 h
	48 h

Attention !

- Ne pas enlever le ruban adhésif avant 12 heures environ !
- Aucune sollicitation mécanique des accessoires pendant 24 heures !
- Ne pas laver le véhicule pendant 48 heures !



E

Información general relativa a estas instrucciones de montaje

Estimado cliente:

Celebramos su decisión de adquirir un producto Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen). Las indicaciones de seguridad y los trabajos descritos en estas instrucciones de montaje deben observarse sin excepción. Los daños derivados de la no observancia de estas instrucciones quedarán excluidos de cualquier garantía.

Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.

Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen) trabaja constantemente en el desarrollo y perfeccionamiento de todos sus productos. Por tanto, rogamos que comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Los datos relativos al conjunto de suministro, aspecto y funciones de los productos corresponden al estado de información disponible en el momento de redacción de esta información. Por esta razón, no se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, ilustraciones y descripciones de este manual.

Volkswagen Zubehör recomienda solicitar el montaje a un concesionario Volkswagen o a una empresa especializada.

Le recomendamos realizar el montaje con ayuda de una segunda persona.

ATENCIÓN

Los textos con este símbolo contienen información acerca de su seguridad e indican posibles riesgos de accidente y lesiones.

Nota

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles daños en su vehículo. La temperatura de procesamiento de los materiales y las temperaturas de los componentes deben estar entre 10 y 40 grados Celsius.

 Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional.

Montaje del spoiler de techo

Figura 1

1. Limpie a conciencia el portón trasero en la zona de apoyo del spoiler de techo.

Figura 2

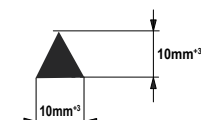
1. Coloque el spoiler de techo en la posición de montaje, compruebe el ajuste y alinee en el vehículo.
2. Marque la posición de montaje con un rotulador adecuado.

Figura 3

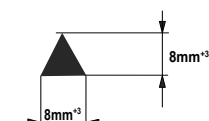
1. Limpiar a fondo las superficies de adherencia 1 y 2 con detergente.
2. Dejar que se seque.
3. Lijar en cruz con papel de lija 320.
4. Limpiarlo.
5. Volver a limpiar y dejar secar.

Figura 4

1. Área adhesiva 1: aplicar adhesivo con un cordón de 323 mm. Sección transversal del cordón:



2. Área adhesiva 2: aplicar adhesivo con un cordón de 22 mm. Sección transversal del cordón:



! Nota

No aplique el adhesivo sobre la cinta adhesiva de doble cara.

Mantener una distancia mínima de 3 mm entre el cordón de adhesivo y la cinta adhesiva de doble cara.

Figura 5

1. Retire todas las láminas de protección 3 cm en el extremo y dóblelas hacia fuera (flechas).

Figura 6

1. Coloque el spoiler de techo -1- con ayuda de otra persona.

! Nota

Retirar a fondo los restos de adhesivo con una espátula y un paño con isopropanol.

Figura 7

1. Alinee el spoiler de techo. Asegúrese de que las distancias exteriores (flechas) y en la zona de la luz de freno son iguales (lupa).

Figura 8

1. Retire las láminas de protección de la cinta adhesiva de doble cara en la dirección de la flecha en cada caso.

! Nota

Al retirar las láminas de protección, presione el spoiler de techo contra la carrocería con ayuda de una segunda persona.

2. En caso necesario, vuelva a alinear el spoiler de techo y a presionarlo. Hacer rodar los bordes con la herramienta de rodamiento con aprox. 70 N (corresponde a 7 kg, practicar sobre la báscula).

! Nota

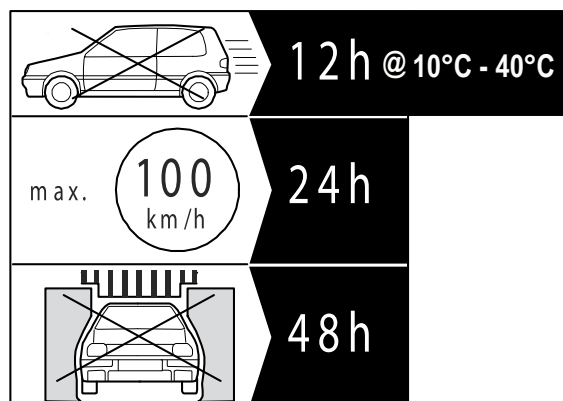
En caso necesario, eliminar completamente los restos de adhesivo.

Figura 9

1. Presionar y fijar el spoiler de techo -1- con cinta adhesiva adecuada de forma adicional.

! Nota

El spoiler de techo -1- debe estar apoyado de forma uniforme en toda la longitud para garantizar un pegado correcto.



¡Atención!

- No retire la cinta adhesiva hasta transcurridas 12 horas.
- Durante 24 horas las piezas montadas no pueden someterse a ningún esfuerzo mecánico.
- No lo lave durante 48 horas.



Informazioni generali relative alle presenti istruzioni di montaggio

Caro cliente,

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories). Devono essere assolutamente osservati i singoli lavori e le avvertenze per la sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

Il presente fascicolo contiene importanti informazioni e avvertenze sull'uso del veicolo. Ulteriori informazioni per la sicurezza del conducente e dei passeggeri sono contenute nel libro di bordo.

Tutti i prodotti Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) sono sottoposti ad un costante processo di perfezionamento. Ci riserviamo pertanto la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, l'equipaggiamento e le caratteristiche tecniche del veicolo consegnato. Le informazioni relative a volume di fornitura, estetica e funzioni dei prodotti rispondono alla situazione in termini di informazione all'epoca di chiusura della redazione. Non è possibile far valere alcun diritto sulla base dei dati, delle illustrazioni e delle spiegazioni contenute nel presente manuale.

La Volkswagen Zubehör raccomanda di far eseguire il montaggio da un rivenditore Volkswagen o da un'officina specializzata.

Il montaggio dovrebbe essere effettuato con l'ausilio di una seconda persona.



ATTENZIONE

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono informazioni sulla vostra sicurezza e danno indicazioni relative a possibili pericoli di infortuni e di lesione.



Avvertenza

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono indicazioni per evitare possibili danni al veicolo. La temperatura di lavorazione dei materiali e le temperature dei componenti devono essere comprese tra 10 e 40 gradi Celsius.



I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni ulteriori ed approfondimenti di vario genere.

Montaggio dello spoiler per bordo tetto

Figura 1

1. Pulire scrupolosamente la zona di appoggio dello spoiler per bordo tetto sul cofano posteriore.

Figura 2

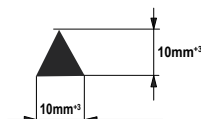
1. Posizionare lo spoiler bordo tetto per il montaggio, controllare che la forma sia adatta al veicolo e procedere all'allineamento.
2. Segnare la posizione di montaggio con una matita idonea.

Figura 3

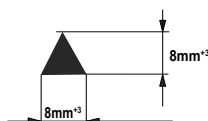
1. Pulire a fondo le superfici di incollaggio 1 e 2 con il detergente.
2. Lasciare asciugare.
3. Carteggiare con carta abrasiva grana 320 seguendo uno schema a croce.
4. Pulire.
5. Pulire nuovamente e lasciare asciugare.

Figura 4

1. Area di incollaggio 1: applicare la colla con un cordone di 323 mm di lunghezza. Sezione trasversale del cordolo:



2. Area di incollaggio 2: applicare la colla con un cordone di 22 mm di lunghezza. Sezione trasversale del cordolo:



⚠ Avvertenza

Non applicare la colla sul nastro adesivo doppio! Mantenere una distanza di almeno 3 mm tra il cordone di colla e il nastro adesivo.

Figura 5

1. Staccare di circa 3 cm tutte le pellicole protettive dall'estremità piegandole verso l'esterno (freccie).

Figura 6

1. Applicare lo spoiler per bordo tetto -1- con l'aiuto di una seconda persona.

⚠ Avvertenza

Rimuovere subito accuratamente i residui di colla con una spatola e un panno con isopropanolo.

Figura 7

1. Allineare lo spoiler per bordo tetto. Assicurarsi che le distanze esterne (freccie) e nella zona della luce freno siano uguali (lente).

Figura 8

1. Staccare le pellicole protettive dal nastro adesivo doppio tirando rispettivamente nella direzione indicata dalla freccia.

⚠ Avvertenza

Quando si staccano le pellicole protettive premere contemporaneamente lo spoiler per bordo tetto sulla carrozzeria con l'aiuto di una seconda persona.

2. Se necessario, allineare nuovamente lo spoiler per bordo tetto e premerlo energicamente. Rullare i bordi con un attrezzo di rullatura di ca. 70 N (corrispondente a 7 kg, esercitarsi sulla bilancia).

⚠ Avvertenza

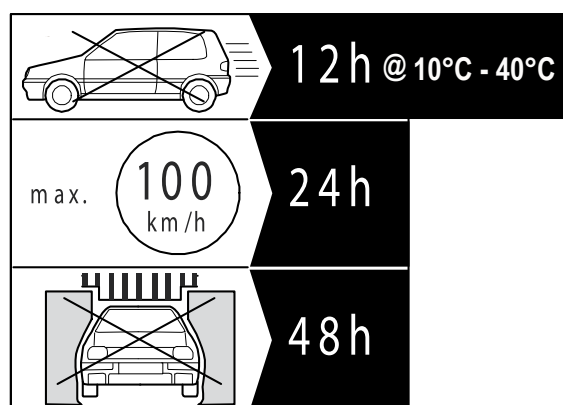
Rimuovere immediatamente a fondo i residui di colla.

Figura 9

1. Premere lo spoiler per bordo tetto -1- ulteriormente con un nastro adesivo idoneo e fissarlo.

⚠ Avvertenza

Lo spoiler per bordo tetto -1- deve poggiare uniformemente su tutta la lunghezza per garantire l'incollaggio perfetto.



Attenzione!

- Togliere il nastro adesivo soltanto dopo ca. 12 ore!
- Le parti applicate non devono essere soggette a sollecitazioni meccaniche per la durata di 24 ore!
- Non lavare durante 48 ore!



NL

Algemene informatie over deze montagehandleiding

Geachte klant,

Wij verheugen ons dat uw keuze op een aanvullend product van Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) is gevallen.

De in deze montagehandleiding vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd. Beschadigingen die door veronachtzaming optreden, zijn van iedere garantie uitgesloten.

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagendocumentatie.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) werkt permanent aan verdere ontwikkeling van alle producten. Wij vragen u om begrip, dat om deze reden wijzigingen van de leveringsomvang in de vorm, uitvoering en techniek mogelijk zijn. De gegevens inzake omvang van de levering, uitzicht en functies van de producten komen overeen met de stand van de informatie bij afsluiting van de redactie. Aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in dit instructieboekje kunnen geen rechten worden ontleend.

Volkswagen Zubehör adviseert, om de montage te laten uitvoeren door een Volkswagen partner of een erkend bedrijf.

Wij adviseren u om de montage met een tweede persoon uit te voeren.



LET OP

In teksten met dit symbool staat informatie over uw veiligheid. Deze teksten wijzen u op mogelijk gevaar voor ongevallen en verwondingen.

⚠ Opmerking

Teksten met dit symbool bevatten opmerkingen, hoe u mogelijke beschadigingen aan uw voertuig kunt voorkomen. De verwerkingstemperatuur van materialen en de temperatuur van de onderdelen moeten tussen 10 en 40 graden Celsius liggen.



In teksten met dit symbool staat extra informatie.

Montage van de dakrandspoiler

Afbeelding 1

1. Achterklep in het aanbrengbereik van de dakrandspoiler grondig reinigen.

Afbeelding 2

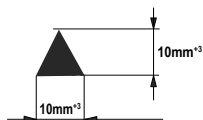
1. Dakrandspoiler in inbouwpositie brengen, pasvorm controleren en op het voertuig uitlijnen.
2. Inbouwpositie met een geschikte stift markeren.

Afbeelding 3

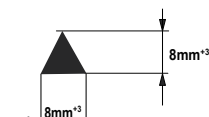
1. Lijmvlakken 1 en 2 met reinigingsmiddel grondig reinigen.
2. Laten drogen.
3. Kruislings met schuurpapier 320 opschuren.
4. Afvegen.
5. Opnieuw reinigen en laten drogen.

Afbeelding 4

1. Lijmgebied 1: Lijm met een 323 mm lange rups aanbrengen. Doorsnede van de rups:



2. Lijmgebied 2: Lijm met een 22 mm lange rups aanbrengen. Doorsnede van de rups:



⚠ Opmerking

Lijm niet op het dubbelzijdige plakband aanbrengen! Minimaal 3 mm afstand tussen lijmrups en dubbelzijdige tape aanhouden.

Afbeelding 5

1. Alle beschermfolies op het einde ca. 3 cm aftrekken en naar buiten klappen (pijlen).

Afbeelding 6

1. Dakrandspoiler -1- met een tweede persoon aanbrengen.

⚠ Opmerking

Lijmresten grondig met een spatel en doek met isopropanol meteen verwijderen.

Afbeelding 7

1. Dakrandspoiler uitlijnen. Erop letten, dat de afstanden buiten (pijlen) en in het bereik van het remlicht gelijk zijn (vergrootglas).

Afbeelding 8

1. Beschermfolies telkens in pijlrichting van het dubbelzijdige plakband aftrekken.

⚠ Opmerking

Bij het aftrekken van de beschermfolies de dakrandspoiler m.b.v. een tweede persoon tegen de carrosserie drukken.

2. Dakrandspoiler evt. opnieuw uitlijnen en stevig aandrukken. De randen met aanrolgereedschap met ca. 70 N aanrollen (komt overeen met 7 kg, op weegschaal oefenen).

⚠ Opmerking

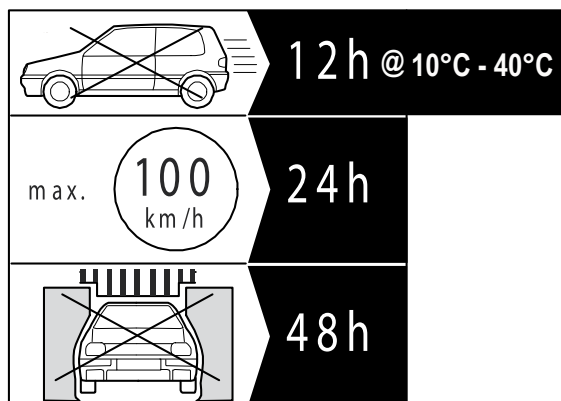
Lijmresten eventueel meteen grondig verwijderen.

Afbeelding 9

1. Dakrandspoiler -1- met geschikt plakband aanvullend aandrukken en fixeren.

⚠ Opmerking

De dakrandspoiler -1- moet over de gehele lengte gelijkmatig aangebracht zijn, zodat onberispelijk vastlijmen gewaarborgd is.



Let op!

- Het plakband pas na ca. 12 uur verwijderen!
- 24 uur lang mag er geen mechanische belasting van de aanbouwdelen plaatsvinden!
- 48 uur lang niet wassen!



S

Allmän information för denna monteringsanvisning

Kära kund!

Vi är glada att du valt denna Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör)-produkt.

De steg som beskrivs i denna monteringsanvisning måste följas. Skador som uppstår på grund av underlåterse att följa anvisningarna omfattas inte av garantin.

Detta häfte innehåller viktig information och viktiga varningar för handhavandet av bilen. Ytterligare information som du behöver för din egen och dina medpassagerares säkerhet hittar du i instruktionsboken.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör) arbetar ständigt med fortsatt utveckling av alla produkter. Tänk på att det därför kan förekomma ändringar i leveransen vad gäller form, utrustning och teknik. Uppgifterna om produkternas leveransomfattning, utseende och funktion motsvarar den föreliggande informationen vid tidpunkten för pressläggningen. Inga anspråk kan göras baserat på anvisningar, illustrationer eller beskrivningar i denna bruksanvisning.

Volkswagen Tillbehör rekommenderar att monteringen utförs av en Volkswagen-partner eller en auktoriserad verkstad.

Vi rekommenderar dig att ta hjälp av en annan person under monteringen.

WARNING

Texter med denna symbol innehåller informationer för din säkerhet och hänvisar till möjliga olycksfalls- och skaderisker.

Anvisning

Texter med denna symbol innehåller anvisningar om hur du kan undvika möjliga skador på din bil. Bearbetnings-temperaturen för material och komponenttemperaturen ska ligga mellan 10 och 40 grader Celsius.

 Texter med denna symbol innehåller ytterligare information.

Montering av takkantsspoiler

Bild 1

1. Rengör bakluckan noga på det ställe, där takkantsspoilern ska placeras.

Bild 2

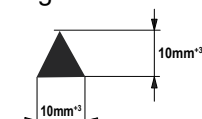
1. Placera takkantsspoilern i monteringspositionen, kontrollera passformen och justera in den på fordonet.
2. Markera monteringspositionen med en lämplig penna.

Bild 3

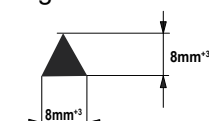
1. Rengör limytorna 1 och 2 grundligt med rengöringsmedel.
2. Låt torka.
3. Slipa korsvis med sandpapper storlek 320.
4. Torka av.
5. Rengör på nytt och låt torka.

Bild 4

1. Limområde 1: Applicera lim i en 323 mm lång sträng. Tvärsnitt av sträng:



2. Limområde 2: Applicera lim i en 22 mm lång sträng. Tvärsnitt av sträng:



! Anvisning

Applicera inte lim på den dubbelsidiga tejp! Håll ett avstånd på minst 3 mm mellan limsträngen och den dubbelsidiga tejp.

Bild 5

1. Dra av samtliga skyddsfolier i änden cirka 3 cm och vik dem utåt (pilarna).

Bild 6

1. Placera takkantsspoilern -1- med hjälp av en annan person.

! Anvisning

Avlägsna omedelbart limrester med spatel och trasa med isopropanol.

Bild 7

1. Justera in takkantsspoilern. Se till att avstånden utvändigt (pilarna) och i området runt bromsljuset är lika se detaljbilden).

Bild 8

1. Dra av skyddsfolierna från den dubbelsidiga tejp i respektive riktning.

! Anvisning

Tryck takkantsspoilern med hjälp av en annan person mot karossen, medan skyddsfolierna dras av.

2. Justera vid behov in takkantsspoilern igen och tryck fast den hårt. Rulla mot kanterna med ett rullverktyg med ca 70 N (motsvarar 7 kg, öva på vågen).

! Anvisning

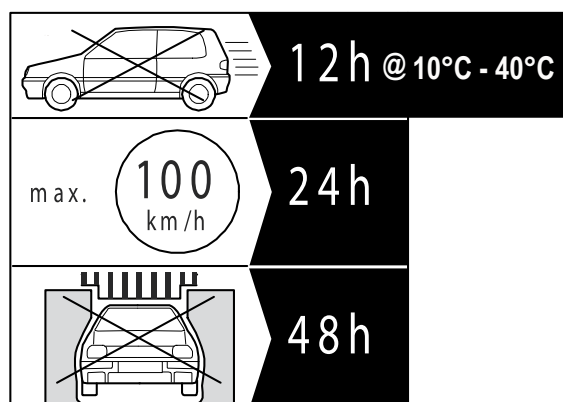
Ta genast bort limrester grundligt vid behov.

Bild 9

1. Tryck på takkantsspoilern -1- igen och fixera den med en lämplig tejp.

! Anvisning

Takkantsspoilern -1- måste ligga an på hela längden, så att en felfri limning åstadkoms.



OBS!

- Ta inte bort tejpens förrän efter cirka 12 timmar!
- Komponenterna får inte utsättas för mekaniska belastningar under 24 timmar!
- Tvätta inte fordonet under 48 timmar!



PT

Informações gerais sobre estas instruções de montagem

Caro Cliente,

Parabéns por ter decidido adquirir um produto da Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen). Os trabalhos para a montagem e indicações de segurança apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos. Os danos causados pelo incumprimento estão excluídos da garantia.

Neste caderno encontrará informações e recomendações importantes relacionadas com a utilização do veículo. No seu Livro de Bordo encontrará mais informações relacionadas com a sua segurança e a dos seus acompanhantes.

A Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen) promove o constante desenvolvimento de todos os produtos. Apelamos à sua compreensão para o facto de poderem, por isso, registar-se em qualquer momento alterações quanto à forma, equipamento e tecnologia do produto fornecido. Os dados sobre o material fornecido, estética e funções dos produtos correspondem às informações disponíveis à data da sua publicação. Não se pode inferir qualquer direito com base nos dados, ilustrações e descrições das presentes instruções.

A Volkswagen Zubehör recomenda que a montagem seja realizada por um concessionário Volkswagen ou uma oficina autorizada.

Recomendamos que a montagem seja efetuada com a ajuda de uma segunda pessoa.

ATENÇÃO

Os textos com este símbolo contêm informações relacionadas com a segurança e ajudam a proteger de riscos de acidente e de lesões.

Nota

Textos com este símbolo contêm notas sobre como se podem evitar danos no seu veículo. A temperatura de processamento dos materiais e as temperaturas dos componentes devem estar entre 10 e 40 graus Celsius.

 Os textos com este símbolo contêm informações adicionais.

Montagem do spoiler de tejadilho

Figura 1

1. Limpe minuciosamente a porta da bagageira na área de contacto do spoiler de tejadilho.

Figura 2

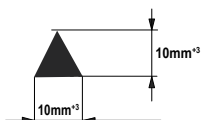
1. Coloque o spoiler na posição de montagem, verifique se tem as medidas corretas e alinhe-o no veículo.
2. Marque a posição de montagem com um marcador adequado.

Figura 3

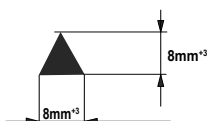
1. Limpar meticulosamente as superfícies de colagem 1 e 2 com agente de limpeza.
2. Deixe secar.
3. Retificar em cruz com papel de lixa de 320.
4. Limpe.
5. Limpe novamente e deixe secar.

Figura 4

1. Área de colagem 1: Aplicar cola com um friso de 323 mm de comprimento. Secção transversal do friso:



2. Área de colagem 2: Aplicar cola com um friso de 22 mm de comprimento. Secção transversal do friso:



! Nota

Não aplique cola na fita adesiva de dupla face! Manter uma distância mínima de 3 mm entre o cordão de cola e a fita-cola de dupla face.

Figura 5

1. Descole todas as películas de proteção na extremidade em aprox. 3 cm e dobre-as para fora (setas).

Figura 6

1. Coloque o spoiler de tejadilho -1- com a ajuda de uma segunda pessoa.

! Nota

Remover imediatamente os resíduos de cola com uma espátula e um pano com isopropanol.

Figura 7

1. Alinhe o spoiler de tejadilho. Preste atenção para que as distâncias exteriores (setas) e na área da luz de travão sejam iguais (lupa).

Figura 8

1. Retire cada uma das películas de proteção da fita adesiva de dupla face no sentido da seta.

! Nota

Ao retirar as películas de proteção, pressione o spoiler de tejadilho contra a carroçaria com a ajuda de uma segunda pessoa.

2. Se necessário, volte a alinhar o spoiler e pressione-o com força. Com a ferramenta de rolagem, enrolar as arestas com aprox. 70N (corresponde a 7 kg, praticá-las na balança).

! Nota

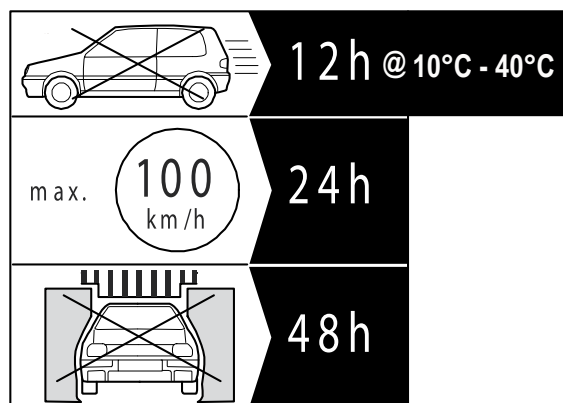
Se necessário, remover imediatamente os resíduos de cola.

Figura 9

1. Volte a pressionar e fixe o spoiler de tejadilho -1- com uma fita adesiva adequada.

! Nota

O spoiler de tejadilho -1- tem de assentar de modo uniforme em todo o seu comprimento para que seja garantida uma colagem perfeita.



Atenção!

- Retire a fita adesiva apenas após aprox. 12 horas!
- Durante 24 horas não pode ocorrer qualquer esforço mecânico das peças montadas!
- Não faça lavagens durante 48 horas!



PL

Ogólne informacje na temat tej instrukcji montażu

Drogi kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowałeś się na produkt Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen). Należy koniecznie wykonać prace i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji montażu. Wyklucza się wszelką odpowiedzialność za szkody powstające w wyniku nieprzestrzegania tego.

Niniejsza broszura zawiera ważne informacje i ostrzeżenia dotyczące obchodzenia się z pojazdem. Dalsze informacje, które powinni Państwo znać dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa pasażerów, znajdują się w książce pokładowej pojazdu.

Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen) stale pracuje nad dalszym udoskonalaniem wszystkich produktów. Prosimy o zrozumienie, że z tego względu w każdej chwili są możliwe zmiany zakresu dostawy pod względem kształtu, wyposażenia oraz techniki. Informacje o zakresie dostawy, wyglądzie i funkcjach produktów odpowiadają stanowi posiadanych informacji w chwili zamknięcia redakcyjnego. Na podstawie informacji, ilustracji i opisów podanych w niniejszej instrukcji nie można wysuwać żadnych roszczeń.

Firma Volkswagen Zubehör zaleca, aby zlecić montaż partnerowi Volkswagena lub autoryzowanemu warsztatowi.

Zalecamy, aby montaż wykonywały dwie osoby.

UWAGA

Teksty oznaczone tym symbolem zawierają informacje dotyczące Państwa bezpieczeństwa i wskazują na możliwe zagrożenia wypadkiem i obrażeniami.

Wskazówka

Teksty z tym symbolem zawierają wskazówki, w jaki sposób można uniknąć możliwych uszkodzeń pojazdu. Temperatura obróbki materiałów i elementów konstrukcyjnych powinna wynosić od 10 do 40 stopni Celsjusza.

 Teksty z tym symbolem zawierają informacje dodatkowe.

Montaż spoileru dachowego

Rysunek 1

1. Dokładnie wyczyścić klapę tylną w obszarze przylegania spoileru dachowego.

Rysunek 2

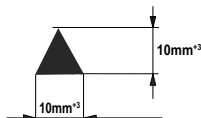
1. Ustawić spoiler dachowy w pozycji montażowej, sprawdzić dopasowanie i wyregulować na pojeździe.
2. Zaznaczyć pozycję montażową odpowiednim pisakiem.

Rysunek 3

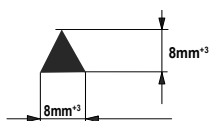
1. Oczyszczyć dokładnie klejone powierzchnie 1 i 2 środkiem czyszczącym.
2. Pozostawić do wyschnięcia.
3. Przeszlifować powierzchnię papierem ściernym o grubości 320, wykonując skrzyżowane ruchy.
4. Wytrzeć.
5. Ponownie oczyścić i pozostawić do wyschnięcia.

Rysunek 4

1. Obszar klejenia 1: Nałożyć pasek kleju o długości 323 mm. Przekrój poprzeczny paska:



2. Obszar klejenia 2: Nałożyć pasek kleju o długości 22 mm. Przekrój poprzeczny paska:



! Wskazówka

Nie nakładać kleju na obustronną taśmę klejącą! Zachować co najmniej 3 mm odstępu pomiędzy paskiem kleju a dwustronną taśmą klejącą.

Rysunek 5

1. Zdjąć wszystkie folie ochronne na końcach na około 3 cm i odchylić na zewnątrz (strzałki).

Rysunek 6

1. Z pomocą drugiej osoby przyłożyć spoiler dachowy -1-.

! Wskazówka

Resztki kleju dokładnie usunąć szpachlą i ściereczką nasączoną izopropanolem.

Rysunek 7

1. Wyregulować spoiler dachowy. Zwracać uwagę na to, aby odległości zewnątrz (strzałki) i w obszarze światła hamowania były takie same (lupa).

Rysunek 8

1. Z obustronnej taśmy klejącej zdjąć folie ochronne w kierunku strzałki.

! Wskazówka

Podczas zdejmowania folii ochronnych dociskać spoiler dachowy do karoserii z pomocą drugiej osoby.

2. W razie potrzeby ponownie ustawić spoiler dachowy i go mocno docisnąć. Za pomocą narzędzia z rolką docisnąć krawędzie z siłą ok. 70 N (odpowiada to 7 kg, przeciwżyć na wadze)

! Wskazówka

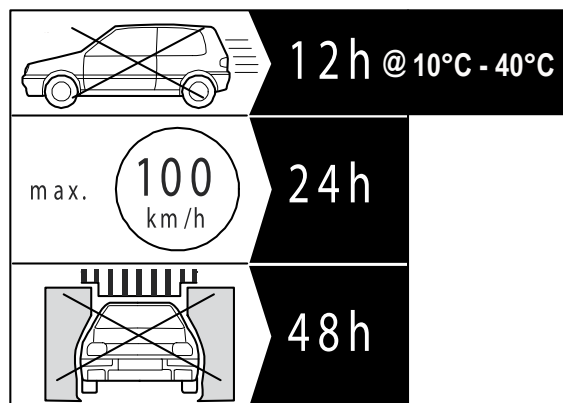
W razie potrzeby resztki kleju natychmiast usunąć.

Rysunek 9

1. Spoiler dachowy -1- dodatkowo docisnąć odpowiednią taśmą klejącą i zamocować.

! Wskazówka

Spoiler dachowy -1- musi równomiernie przylegać na całej długości w celu zapewnienia doskonałej przyczepności.



Uwaga!

- Taśmę klejącą usunąć dopiero po ok. 12 godzinach!
- Podzespołów nie poddawać żadnym obciążeniom mechanicznym przez czas 24 godzin!
- Nie myć przez 48 godzin!

**CZ**

Obecné informace k tomuto montážnímu návodu

Milý zákazníku,

je nám potěšením, že jste se rozhodl pro příslušenství ze sortimentu originálních dílů Volkswagen (Volkswagen Zubehör).

Pracovní kroky a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním návodu musí být bezpodmínečně dodržovány. Za škody a poranění, které vzniknou v důsledku nedodržení pokynů, neručíme.

Tento sešit obsahuje důležité informace a varování pro zacházení s vozidlem. Další informace, které byste měli znát pro vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho spolujezdce, najdete v palubní příručce.

Příslušenství Volkswagen (Volkswagen Zubehör) neustále pracuje na dalším zdokonalování všech výrobků. Mějte proto prosím pochopení, že se díky tomu mohou tvar, úprava i technické vlastnosti dodávky kdykoli změnit. Údaje o rozsahu dodávky, vzhledu a funkcích výrobku odpovídají stavu informací v okamžiku redakční uzávěrky. Z údajů, obrázků a popisů tohoto návodu nelze odvozovat žádné nároky.

Volkswagen Zubehör doporučuje nechat si montáž provést u některého partnera Volkswagen nebo v odborném servisu.

Doporučujeme vám, abyste montáž prováděli ve dvou.



POZOR

Texty s tímto symbolem obsahují informace pro vaši bezpečnost a upozorňují na možná nebezpečí nehody a poranění.

ⓘ Upozornění

Text s tímto znakem obsahuje pokyny, jak zamezit možným škodám na svém vozidle. Teplota zpracování materiálů a teploty součástí by se měla pohybovat mezi 10 a 40 stupni Celsia.



Text s tímto znakem obsahuje doplňující informace.

Montáž střešního spojleru

Obrázek 1

1. Důkladně očistěte víko zavazadlového prostoru v oblasti dosedacích ploch střešního spojleru.

Obrázek 2

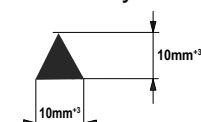
1. Umístěte střešní spojler do montážní polohy, zkontrolujte, zda správně lícuje, a vyrovnejte jej na vozidle.
2. Vyznačte si montážní polohu vhodnou tužkou.

Obrázek 3

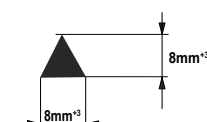
1. Lepené plochy 1 a 2 důkladně očistěte čističem.
2. Nechte je uschnout.
3. Zbruste křížovými pohyby brusným papírem zrnitosti 320.
4. Setřete.
5. Znovu vyčistěte a nechte uschnout.

Obrázek 4

1. Oblast lepení 1: Naneste housenku lepidla o délce 323 mm. Průřez housenky:



2. Oblast lepení 2: Naneste housenku lepidla o délce 22 mm. Průřez housenky:



⚠ Upozornění

Lepidlo nenanášejte na oboustrannou lepicí pásku! Dodržujte vzdálenost minimálně 3 mm mezi housenkou lepidla a oboustrannou lepicí páskou.

Obrázek 5

1. Stáhněte všechny konce ochranných fólií zhruba 3 cm a překlopte je ven (šipky).

Obrázek 6

1. Nasadte střešní spojler -1- za pomoci druhé osoby.

⚠ Upozornění

Zbytky lepidla ihned odstraňte špachtlí a utěrkou s isopropanolem.

Obrázek 7

1. Střešní spojler vyrovnejte. Dbejte na to, aby byly vnější vzdálenosti (šipky) a vzdálenosti v oblasti brzdového světla shodné (lupa).

Obrázek 8

1. Stáhněte ochranné fólie z oboustranné lepicí pásky vždy ve směru šipky.

⚠ Upozornění

Při stahování ochranných fólií přitlačujte střešní spojler ke karoserii za pomoci druhé osoby.

2. Střešní spojler případně znovu vyrovnejte a pevně přitlačte. Pomocí navíjecího nástroje navíňte hrany silou cca 70 N (odpovídá 7 kg, nacvičte si to na váze)

⚠ Upozornění

Zbytky lepidla případně ihned důkladně odstraňte.

Obrázek 9

1. Střešní spojler -1- dodatečně přitiskněte a upevněte pomocí vhodné lepicí pásky.

⚠ Upozornění

Aby bylo zajištěno bezvadné přilepení, musí střešní spojler -1- rovnoměrně doléhat po celé délce.



	12 h @ 10°C - 40°C
max.	24 h
	48 h

Pozor!

- Lepicí pásku odstraňte až po cca 12 hodinách!
- Po dobu 24 hodin nesmí být montované díly vystaveny mechanické zátěži!
- Automobil 48 hodin neumývejte!



J

本取付説明書に関する一般情報

この度は

Volkswagen Zubehör (フォルクスワーゲン純正アクセサリ社)の製品をお買い求め頂き誠にありがとうございます。
この取付説明書に記述されている取付手順および安全に関する注意事項を必ず遵守してください。万一説明の内容を守らないによる破損などの責任は、一切負いかねます。

本書には車両の取扱いに関する重要情報並びに警告事項が含まれています。ドライバーご自身並びに同乗者の安全に関する詳細情報は車両マニュアルをご覧ください。

Volkswagen Zubehör (フォルクスワーゲン純正アクセサリ社)は常に全製品に関する持続的開発を行なっております。このため、製品の形状、装備、技術等、製品内容を予告無しに変更することがありますのでご了承願います。製品の内容、外観および機能は、本書編集期限時の情報状況に相応しています。本取付書の記述内容やイラストに基づく権利の主張は認められません。

フォルクスワーゲン・アクセサリ (Volkswagen Zubehör) は、取付をフォルクスワーゲン・パートナー及び専門修理工場に任せることをお勧めします。

二人共同で取付けすることをお勧めします。

注意

このマークのついた文章にはお客様の安全に関する情報が含まれており、事故やケガの危険性があることを指摘しています。

要注意

このシンボルがマークされているテキストには、車の万が一の損傷を回避する指摘事項が記されています。材料の加工温度と部品温度は、摂氏10度から40度の間でなければなりません。

 このシンボルがマークされているテキストには追加的情報が記述されています。

ルーフエッジスポイラーの取付

図 1

1. ルーフエッジスポイラーの取付部分のテールゲートをきれいに洗浄します。

図 2

1. ルーフエッジスポイラーを取付位置にあてて、フィットするかどうかチェックし、車体に合うように調節します。
2. 適切なマーカーで取付位置に印を付けます。

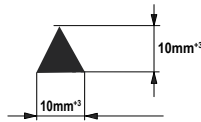
図 3

1. 接着剤表面1と2をクリーナーで徹底的に清掃する。
2. 乾燥させる。
3. 320枚の研磨紙を使用して、クロスコースで研磨する。
4. 拭き取る。
5. 再度洗浄して、乾かす。

図 4

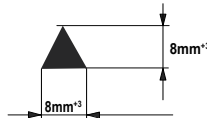
1. 接着領域323mm のビードを使って接着剤を塗布します。

ビード断面：



2. 接着領域22mmのビードを使って接着剤を塗布します。

ビード断面：



❗ 注記

接着剤を両面接着テープ上に塗布しないでください！
テープから両面テープまでの距離を少なくとも 3mm 確保する。

図 5

1. すべての保護フィルムの端を 3 cm ほど剥がして、外側へ折り返します（矢印）。

図 6

1. ルーフエッジスポイラー -1- をもう一人の手を借りて所定の位置に当てます。

❗ 注記

容器と ティッシュペーパーを使って、付着した接着剤をイソプロパノールで 直ちに取り除きます。

図 7

1. ルーフエッジスポイラーをセットします。外側（矢印）とストップランプ部分の間隔（拡大）がいずれも同じになるように注意します。

図 8

1. それぞれの両面接着テープの保護フィルムを矢印方向にはがします。

❗ 注記

保護フィルムをはがす時は、もう一人がルーフエッジスポイラーを車体に押し付けるようにします。

2. 必要があれば、ルーフエッジスポイラーの位置をもう一度 調節しなおして、押し付けます。ローラーツール（縁を約 70N の状態で 巻き付けます（7kg に相当し、スケールで練習します）

❗ 注記

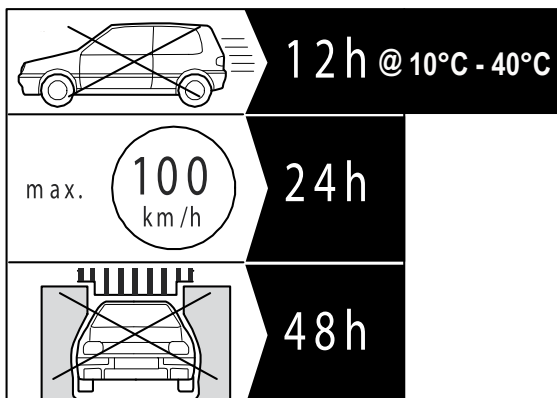
必要に応じて、すぐに接着剤の残りをすべて取り除く。

図 9

1. ルーフエッジスポイラー - 1 - を適切な接着テープで止めて、固着させます。

❗ 注記

ルーフエッジスポイラー -1- は、確実に接着させるために、全体を均等にセットしなければなりません。



注意！

- 接着テープは約 12 時間が経過してから剥がしてください！
- 24 時間は取付部分に物理的負荷をかけないようにしてください！
- 48 時間は洗車しないでください！



CN

关于本安装说明书的基本信息

亲爱的用户，

感谢您购买了Volkswagen Zubehör（大众汽车配件公司）的产品。

请务必遵守本装配手册中说明的操作和安全提示。对于因不遵守说明而导致的损伤，本公司概不负责。

本手册的内容为关于驾乘本车的重要信息和警告。其他您需要了解的有关个人安全及同乘人员安全的信息，请参阅随车手册。

Volkswagen Zubehör（大众汽车配件公司）致力于不断改进各种产品。因此我们的供货范围在汽车外形、装备和技术方面随时可能会有所变化，请予以谅解。对产品供货范围、外观和功能的说明符合截稿时的信息版本。对于本说明书中的标注、图例和说明与实际情况的出入本公司不承担任何法律赔偿责任。

大众汽车配件公司建议由大众汽车合作伙伴或特约维修站进行安装。

建议由两人共同进行安装。



注意

带有此标志的文字中包含有关个人安全的信息，并提示可能的事故和受伤危险。

提示

带有此标志的文字提示如何避免可能对车辆造成的损伤。材料施工温度和部件温度应介于 10 至 40 摄氏度之间。

i 带有此标志的文字中包含的是附加信息。

安装车顶后缘扰流板

图 1

1. 仔细清洁行李厢盖上车顶后缘扰流板的定位区域。

图 2

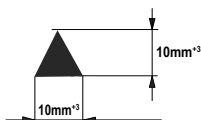
1. 将车顶后缘扰流板置于加装位置，检查形状是否匹配并在车辆上对准。
2. 用合适的笔在加装位置处做好标记。

图 3

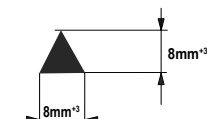
1. 用清洁剂彻底清洁粘接面 1 和 2。
2. 晾干。
3. 使用 320 粒径砂纸十字交叉打磨。
4. 擦拭干净。
5. 再次清洁并晾干。

图 4

1. 粘接区域 1: 涂抹 323mm 长的粘合剂条。粘合剂条横截面:



2. 粘接区域 2: 涂抹 22mm 长的粘合剂条。粘合剂条横截面:



❗ 提示

请勿在双面胶带上涂抹粘合剂！

使粘合剂条和双面胶带之间至少保持 3mm 的距离。

图 5

1. 撕开所有胶带两端的保护膜约 3 cm 并向外翻折（箭头）。

图 6

1. 和另一个人一起放置车顶后缘扰流板 -1-。

❗ 提示

立即使用刮刀和 蘸有异丙醇的布 彻底清除残留粘合剂。

图 7

1. 对准车顶后缘扰流板。请确保，外侧间距（箭头）与制动灯区域内间距相同（放大图）。

图 8

1. 沿箭头方向撕去双面胶带的保护膜。

❗ 提示

撕去保护膜时，需要另一个人把车顶后缘扰流板按压在车身上。

2. 必要时，请重新对准并按压住车顶后缘扰流板。
通过滚压工具使用约 70N 的力滚压边缘（相当于 7kg，在秤上练习）

❗ 提示

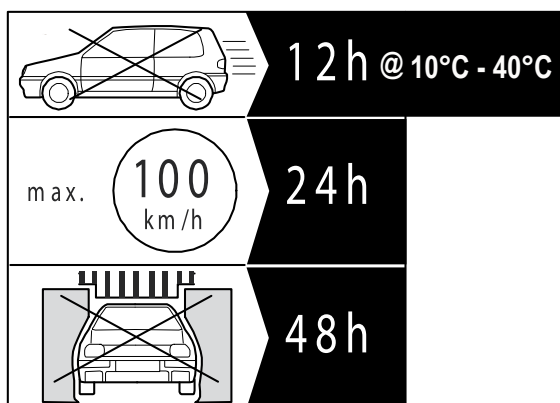
必要时立即彻底清除粘合剂残留物。。

图 9

1. 用适当的胶带对车顶后缘扰流板 -1- 进行额外的按压和固定。

❗ 提示

为确保完美的粘合，车顶后缘扰流板 -1- 必须在整个长度上都均匀地紧紧贴合。



注意！

- 约 12 个小时后才可撕下胶带！
- 在 24 小时内加装件上不得有机械应力！
- 在 48 小时内不得洗车！



RU

Общая информация о данном руководстве по монтажу

Уважаемый клиент!

Мы рады, что вы выбрали продукцию из ассортимента Volkswagen Zubehör (аксессуары Volkswagen). Необходимо обязательно выполнять приведенные в данной инструкции по монтажу виды работ и соблюдать указания по безопасности. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения приведенных здесь указаний.

Эта брошюра содержит важную информацию и предостережения по обращению с Вашим автомобилем. Прочая информация, необходимая Вам для обеспечения собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров, содержится в Вашем бортовом журнале.

Компания Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген) постоянно работает над усовершенствованием своей продукции. Поэтому просим Вас с пониманием отнестись к возможным изменениям объема поставки по форме, оснащению и технической части. Сведения о комплекте поставки, внешнем виде и функциях изделий действительны на момент сдачи издания в печать. Претензии на основании данных, иллюстраций и описаний в настоящем руководстве исключаются.

Volkswagen Zubehör рекомендует выполнять монтаж в мастерской партнерского предприятия компании Volkswagen или в специализированной мастерской.

Мы рекомендуем Вам выполнять установку вдвоем.



ВНИМАНИЕ

Тексты с таким символом содержат информацию, связанную с Вашей личной безопасностью, и указывают на опасность ДТП и травматизма.



Указание

Тексты с этим символом содержат указания на том, как исключить возможность повреждения Вашего автомобиля. Температура материалов и компонентов во время сборки должна быть в пределах 10–40 градусов Цельсия.



Тексты с таким символом содержат дополнительную информацию.

Монтаж спойлера крыши

Рис. 1

1. Тщательно очистите опорную поверхность спойлера крыши на задней двери.

Рис. 2

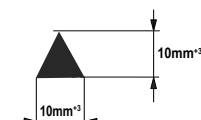
1. Установите спойлер крыши в положение монтажа, проверьте форму и выровняйте его на автомобиле.
2. Обозначьте положение монтажа при помощи подходящего карандаша.

Рис. 3

1. Тщательно очистите склеиваемые поверхности 1 и 2 очистителем.
2. Дайте высохнуть.
3. Зашлифуйте крест-накрест с помощью абразивной бумаги зернистостью 320.
4. Протрите.
5. Очистите повторно и дайте высохнуть.

Рис. 4

1. Область приклеивания 1: нанесите клей в виде валика длиной 323 мм. Поперечное сечение валика:



2. Область приклеивания 2: нанесите клей в виде валика длиной 22 мм. Поперечное сечение валика:



! Указание

Не наносите клей на двухстороннюю клейкую ленту! Минимальное расстояние между валиком клея и двусторонней клейкой лентой должно составлять 3 мм.

Рис. 5

1. Отделите концы всех защитных пленок на длину примерно 3 см и отогните их в направлении наружу (стрелки).

Рис. 6

1. Вместе с помощником установите спойлер крыши -1-.

! Указание

Тщательно удалите остатки клея с помощью входящего в комплект шпателя и очищающей салфетки.

Рис. 7

1. Выровняйте спойлер крыши. Следите за тем, чтобы расстояния снаружи (стрелки) и в области фонаря стоп-сигнала были одинаковыми (лупа).

Рис. 8

1. Удалите защитные пленки с двухсторонней клейкой ленты в направлении стрелок.

! Указание

При удалении защитных пленок вместе с помощником прижимайте спойлер крыши к кузову.

2. При необходимости снова выровняйте спойлер крыши и сильно прижмите его. С помощью инструмента для прикатки прикатайте края с усилием прим. 70 Н (соответствует 7 кг, потренируйтесь на весах)

! Указание

При необходимости немедленно полностью удалите остатки клея.

Рис. 9

1. Дополнительно прижмите и зафиксируйте спойлер крыши -1-, используя подходящую клейкую ленту.

! Указание

Спойлер крыши -1- должен равномерно прилегать по всей длине для обеспечения безупречного склеивания.



	12h @ 10°C - 40°C
max.	24h
	48h

Внимание!

- Удаляйте клейкую ленту лишь по прошествии примерно 12 часов!
- В течение 24 часов не допускается механическая нагрузка на смонтированные элементы!
- Запрещается мыть автомобиль в течение 48 часов!



Yleisiä tietoja tästä asennusohjeesta

Hyvä asiakkaamme,

Kiitos, että valitsit Volkswagen-lisävarusteen.

Tässä asennusohjeessa kuvattuja töitä ja annettuja turvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava. Valmistaja ei vastaa laiminlyönnin seurauksena aiheutuvista vaurioista.

Tämä vihkonen sisältää ajoneuvon käsittelyyn liittyviä tärkeitä tietoja ja varoituksia. Käyttöohjekirjasta löydät lisää tietoja, jotka sinun on hyvä tietää oman ja matkustajiesi turvallisuuden vuoksi.

Volkswagen Zubehör kehittää jatkuvasti kaikkia tuotteitaan. Siitä johtuen muutokset toimituksen sisällössä, varusteissa ja tekniikassa ovat mahdollisia milloin tahansa. Tuotteiden toimitussisältöä, ulkoasua ja toimintoja koskevat tiedot vastaavat painatushetkellä voimassa olleita tietoja. Tämän oppaan sisältämistä tiedoista, kuvista ja kuvauksista ei voi esittää korvausvaatimuksia.

Volkswagen Zubehör suosittelee, että asennuksen tekee Volkswagen-jälleenmyyjä tai asiantunteva huoltoliike.

Suosittellemme, että asennukseen osallistuu toinen henkilö.



HUOMIO

Tällä symbolilla merkityt tekstit sisältävät turvallisuus-tietoja ja kiinnittävät huomiosi mahdolliseen onnettomuus- ja loukkaantumisvaaraan.



Huomautus

Tällä symbolilla merkityt tekstit kertovat, miten voit estää autosi vaurioitumisen. Materiaalien työstölämpötilan ja osien lämpötilan tulisi olla 20–40 celsiusastetta.



Tällä symbolilla merkityt tekstit sisältävät lisätietoja.

Katon reunaspoilerin asennus

Kuva 1

1. Puhdista takaluukku huolellisesti katon reunaspoilerin kiinnitysalueelta.

Kuva 2

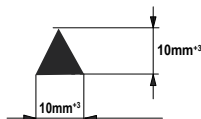
1. Aseta katon reunaspoileri asennuspaikkaan, tarkista sopivuus ja kohdista se ajoneuvoon.
2. Merkitse asennuspaikka sopivalla kynällä.

Kuva 3

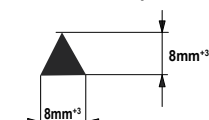
1. Puhdista liimauspinnat 1 ja 2 huolellisesti puhdistusaineella.
2. Anna kuivua.
3. Hio ristiin hiomapaperilla, jonka karheus on 320.
4. Pyyhi.
5. Puhdista uudelleen ja anna kuivua.

Kuva 4

1. Liimausalue 1: Levitä liima 323 mm:n pituisena vanana. Liimavanavan läpimitta:



2. Liimausalue 2: Levitä liima 22 mm:n pituisena vanana. Liimavanavan läpimitta:



! Huomautus

Älä levitä liimaa kaksipuoliseen teippiin!
Pidä liimavanavan ja kaksipuolisen tarranauhan välillä vähintään 3 mm:n etäisyys.

Kuva 5

1. Vedä suojakalvoja irti noin 3 cm:n matkalta kaikista päistä ja taita ne ulospäin (nuolet).

Kuva 6

1. Aseta katon reunaspoileri -1- toisen henkilön avulla paikalleen.

! Huomautus

Poista liimajäänteet heti huolellisesti lastalla ja isopropanoliin kastetulla liinalla.

Kuva 7

1. Kohdista katon reunaspoileri.
Varmista, että etäisyydet ulkoreunoissa (nuolet) ja jarruvalon ympärillä (suurennos) ovat yhtenäiset.

Kuva 8

1. Irrota kaksipuolisen teipin suojakalvot nuolien suuntaan.

! Huomautus

Kun poistat suojakalvoja, paina katon reunaspoileria koria vasten toisen henkilön avustuksella.

2. Kohdista katon reunaspoileri tarvittaessa uudelleen ja paina se tiukasti paikalleen. Rullaa reunat rullaus-työkalulla noin 70 N:n voimalla (vastaa 7 kg:aa, harjoittele vaa'alla).

! Huomautus

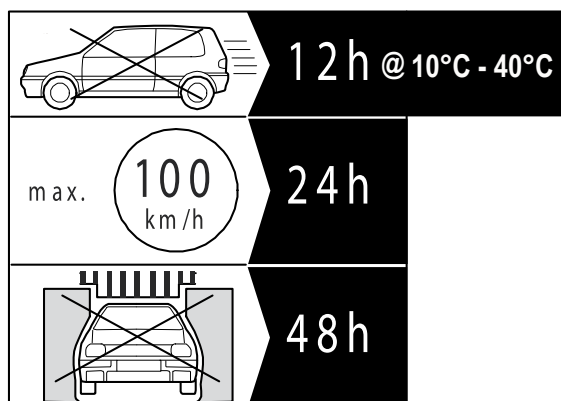
Poista liimajäänteet tarvittaessa heti perusteellisesti.

Kuva 9

1. Kiinnitä katon reunaspoileri -1- lisäksi sopivalla teipillä.

! Huomautus

Katon reunaspoilerin -1- on oltava tasaisesti kiinni koko pituudeltaan, jotta liimaus kiinnittyy kunnolla.



Huomio!

- Poista teippi vasta noin 12 tunnin kuluttua!
- Asennettuihin osiin ei saa kohdistua mekaanista rasitusta 24 tuntiin!
- Ei saa pestä 48 tuntiin!